

VIỆT - NAM DÂN - QUỐC CÔNG - BÁO

Việt-Nam Dân-Quốc Công-Báo phát hành ngày thứ bảy

GIÁ BÁO :

Giá mỗi số	1 \$ 80
Giá mua báo giải hạn	{ 6 tháng.... 50 , 00
	{ 1 năm..... 90 , 00
<i>Mua năm được hưởng quyền mục-lục hàng năm.</i>	

Mua báo giải hạn phải trả tiền trước và tính từ ngày mồng một mỗi tháng.

Bán lẻ và bán giải hạn tại :

VIỆN-ĐÔNG AN-QUÁN

số 28, phố Tràng-Tiến — Hà-nội

MỤC-LỤC CÔNG-BÁO ngày 29 tháng 6 năm 1946

SẮC-LỆNH

- 1946 — Sắc-lệnh số 105 về việc cấp hưu bổng cho những công chức bị về hưu do sắc-lệnh ngày 3 tháng 11 năm 1945 và những công chức tự ý xin rút lui, và tăng từ 6 % đến 10 % tiền hưu liêm trừ vào lương công-chức..... 345
 - 1946 — Sắc-lệnh số 106 đặt một thứ thuế vãng-lai đánh vào những thuyền đi lại ở các sông trong địa hạt Bắc-kỳ..... 346
 - 1946 — Sắc-lệnh số 107 về phụ cấp di-chuyên..... 346
 - 1946 — Cải-chính số 108 sắc-lệnh số 56-B ngày 2 tháng 5 năm 1946 về việc tạm hoãn thời hạn tiêu diệt những việc đăng ký quyền đê đường..... 347
- ### BỘ NỘI-VỤ
- 1946 — Nghị-định số 205 của Bộ-trưởng bộ Nội-vụ định thể-lệ bầu cử những ủy-viên dự khuyết trong các ủy-ban hành-chính 347
 - 6-1946 — Trích-lục những nghị-định của Bộ-trưởng bộ Nội-vụ cho phép những hội sau đây được hoạt động :
 - hội « Lý-nhân đồng hương tương-tê »..... 347
 - hội Tuát-cô..... 347
 - hội Lâm-nghiệp..... 347
 - 18-6-1946 — Thông-tư số 1713-NV/PC của Bộ-trưởng bộ Nội-vụ về việc ấn-định các chi tiết về việc trợ cấp Bình-dân học vụ ở các xã..... 347
- ### BỘ TƯ-PHÁP
- 18-6-1946 — Thông-tư số 1963 của Bộ-trưởng bộ Tư-pháp về kiểu mẫu các con dấu dùng trong các tòa-án và thẻ các thẩm-phán..... 348
 - 6-6-1946 — Định-lệnh số 9 của Chánh-nhất tòa Thượng-thẩm Thuận-hóa định ngày n.ở phiên tòa đại-hình trong mọi tháng và cứ các vị thẩm-phán ngồi xử các phiên tòa ấy..... 349

6-6-1946 — Định-lệnh số 10 của Chánh-nhất tòa Thượng-thẩm Thuận-hóa cử các vị thẩm-phán ngồi xử ở phòng Hộ và Thương-mại và phòng Luận-tội tòa Thượng-thẩm Thuận-hóa..... 350

BỘ TÀI-CHÍNH

- 11-6-1946 — Trích-lục nghị-định số 432-TC của Bộ-trưởng bộ Tài-chính lập một quỹ dự bị tại nha Thanh-tra Lâm-chính..... 350
- 12-6-1946 — Trích-lục nghị-định số 433-TC của Bộ-trưởng bộ Tài-chính lập một quỹ dự bị tại bộ Quốc-dân Kinh-tê..... 350

BỘ QUỐC-GIA GIÁO-DỤC

12-6-1946 — Thông-tư của Giám-độc nha Thanh-niên và Thể-dục trung ương về việc tổ-chức các cuộc biểu diễn thể-dục, tranh đấu thể-thao ở địa phương..... 351

BỘ QUỐC-DÂN KINH-TÊ

12-6-1946 — Trích-lục nghị-định số 107 của Bộ-trưởng bộ Quốc-dân Kinh-tê ấn-định giá bán sợi đan của hãng « Société lainière du Tonkin » sản-xuất..... 351

TUYÊN-CỬ VÀ THUYỀN-CHUYÊN CÁC VIÊN-CHỨC, VẤN VẤN

LINH TINH..... 351

SẮC-LỆNH

SẮC-LỆNH số 105 ngày 14 tháng 6 năm 1946 về việc cấp hưu-bổng cho những công-chức bị về hưu do sắc-lệnh ngày 3 tháng 11 năm 1945 và những công-chức tự ý xin rút lui, và tăng từ 6% đến 10% tiền hưu-liêm trừ vào lương công-chức.

Chủ-tịch Chính-phủ Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiều chỉ các điều-lệ hiện hành về việc tô-chức quỹ hưu-bổng các công-chức và việc cấp hưu-bổng;

Chiều chỉ các luật-lệ hiện hành về việc tô-chức các ngạch công-chức Việt-Nam;

Chiều chỉ sắc-lệnh số 54 ngày 3 tháng 11 năm 1945 về hạn định cho các công-chức về hưu trí;

Chiều theo lời đề-nghị của Bộ-trưởng bộ Tài-chính sau khi thỏa hiệp cùng Bộ-trưởng bộ Nội-vụ về ý muốn cấp một số hưu-bổng có lợi cho những công-chức bị về hưu do sắc-lệnh ngày 3 tháng 11 năm 1945 và những công-chức tự ý xin rút lui;

Sau khi hội-đồng Chính-phủ đã thỏa hiệp,

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Bắt đầu từ ngày mồng 1 tháng 10 năm 1945 :

a) Các công-chức các ngạch Việt-Nam phải về hưu-trí do sắc-lệnh số 54 ngày mồng 3 tháng 11 năm 1945 :

— nếu đã làm được đủ 25 năm có đóng hưu-liễm, sẽ được cấp hưu-bổng tính theo phân số hạng thâm-niên, cứ mỗi năm được tính 1/60 lương quân binh về 3 năm làm việc sau cùng (không kể các phụ-cấp);

— nếu đã làm từ 20 năm đến 25 năm có đóng hưu-liễm, sẽ được cấp hưu-bổng tính theo phân số hạng tỷ lệ 1/75 lương quân binh về 3 năm làm việc sau cùng (không kể các phụ-cấp);

b) Các công-chức đã tự ý đệ đơn xin về hưu trí, sau khi đã làm việc ít ra 25 năm có đóng tiền hưu-liễm, cũng được cấp hưu-bổng tính theo phân số hạng thâm-niên như trên.

Điều thứ 2. — Các hưu-bổng đã cấp rồi theo chế-độ cũ cho những viên-chức ở trong các trường hợp kể trên, sẽ được thanh toán lại và tăng cấp kể từ ngày về hưu.

Điều thứ 3. — Bắt đầu từ ngày ký đạo sắc-lệnh này :

Các công-chức ngạch Việt-Nam, tuy chưa đúng niên hạn đã ấn định trong sắc-lệnh ngày 3 tháng 11 năm 1945 nói trên, nhưng có đơn xin về hưu hoặc bắt buộc phải về hưu bất cứ vì một cơ gì :

a) sau khi đã làm được từ 20 đến 25 năm, có đóng hưu-liễm, đều được cấp hưu-bổng hạng tỷ-lệ, cứ mỗi năm được tính 1/75 lương quân binh về 3 năm sau cùng (không kể các phụ-cấp);

b) sau khi đã làm được từ 25 năm trở lên, có đóng hưu-liễm sẽ được lương hưu-bổng tính theo phân số hạng thâm-niên như ở điều-thứ nhất.

Điều thứ 4. — Bắt đầu từ mồng 1 tháng giêng năm 1946 :

— Tiền hưu-liễm trừ vào lương các công-chức các ngạch Việt-Nam, do quỹ hưu-bổng Việt-Nam thu, tăng lên từ 6% đến 10% ;

— Tiền công quỹ phụ cấp cấp cho quỹ ấy tăng từ 7% lên 10%.

Điều thứ 5. — Các ông Bộ-trưởng các bộ lĩnh ủy nhiệm thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 14 tháng 6 năm 1946

Thay mặt Chủ-tịch Chính-phủ :

Bộ-trưởng bộ Nội-vụ,

HUYNH-THỨC-KHÁNG

Phó-thụ :

Bộ-trưởng bộ Tài-chính,

LÊ-VĂN-HIỆN

— SẮC-LỆNH số 106 ngày 14 tháng 6 năm 1946 đặt một thứ thuế vãng lai đánh vào những thuyền đi lại ở các sông trong địa hạt Bắc-kỳ.

Chủ-tịch Chính-phủ Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiều chỉ thể-lệ hiện hành về thuế thuyền ;

Chiều lời đề-nghị của ông Bộ-trưởng bộ Tài-chính ;

Sau khi hội-đồng Chính-phủ đã thỏa hiệp,

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Bắt đầu từ niên-khoá 1946, những thuyền đi lại ở các sông trong địa hạt Bắc-kỳ phải chịu một thứ thuế vãng-lai ấn-định là :

— Những thuyền trọng tải dưới 10 tạ ta (một tạ ta là 60 cân tây) được miễn thuế, nhưng phải có thẻ hoành-then hàng năm định giá là 5 đ.

— Thuyền từ 10 đến 20 tạ ta phải chịu thuế 15 đ một năm.

— Trên 20 tạ ta thuế cứ tăng thêm 15 đ mỗi khi bội lên 10 tạ (những số tăng không đầy 10 tạ cũng kể là 10 tạ để tính thuế).

Điều thứ 2. — Ông Bộ-trưởng bộ Tài-chính chịu ủy nhiệm thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 14 tháng 6 năm 1946

Thay mặt Chủ-tịch Chính-phủ :

Bộ-trưởng bộ Nội-vụ,

HUYNH-THỨC-KHÁNG

Phó-thụ :

Bộ-trưởng bộ Tài-chính,

LÊ-VĂN-HIỆN

— SẮC-LỆNH số 107 ngày 14 tháng 6 năm 1946 về thi cấp di-chuyên.

Chủ-tịch Chính-phủ Việt-Nam Dân-chủ Cộng-hòa,

Chiều chỉ thể-lệ về phụ-cấp di-chuyên các công-chức ;

Chiều chỉ những nghị-định ngày 31 tháng 12 năm 1943 và ngày 26 tháng 1 năm 1945, bãi bỏ tạm thời, trong hai năm 1944 và 1945 những điều-lệ ấn-định việc giảm phụ-cấp di-chuyên cho một công-chức di chuyên tạm thời vì việc công phải lưu trú ở một nơi quá hạn 15 ngày ;

Xét rằng trong tình thế hiện thời, công chức di chuyên rất tốn kém vì giá sinh-hoạt quá cao ;

Theo đề-nghị của Bộ-trưởng bộ Nội-vụ và Tài-chính,

RA SẮC-LỆNH :

Điều thứ nhất. — Trong năm 1946, từ ngày 1 tháng 1 năm 1946 đến ngày 31 tháng 12 năm 1946, công-chức thuộc các bộ di-chuyên tạm thời vì việc công, khi phải lưu-trú ở một nơi quá hạn 15 ngày vẫn được hưởng cả số phụ-cấp di-chuyên theo hạng mình.

Điều thứ 2. — Bộ-trưởng các bộ phụ-trách thi hành sắc-lệnh này.

Hà-nội, ngày 14 tháng 6 năm 1946

Thay mặt Chủ-tịch Chính-phủ :

Bộ-trưởng bộ Nội-vụ,

HUYNH-THỨC-KHÁNG

Phó-thụ :

Bộ-trưởng bộ Tài-chính,

HUYNH-THỨC-KHÁNG

Bộ-trưởng bộ Tài-chính,

LÊ-VĂN-HIỆN